

que los estudiantes no poseían conocimientos suficientes de latín para poder seguir razonamientos de altura; Les resultaba más fácil argumentar en alemán. El fue el primero que utilizó una terminología sistemática y filosófica alemana, creándola y aclarándola, sirviendo de este modo de "*ejemplar para las formas estrictas de la lengua científica alemana*". Sin embargo, para no entorpecer la difusión de sus enseñanzas en toda Europa, no renunció del todo a sus publicaciones científicas en latín⁵⁹. En su objetivo reformista ilustrado no descuidaba llegar a una amplia repercusión en la ciencia y en la educación. Sus servicios en pro de la cultura alemana en el marco de la Ilustración protestante son equiparables a los del mismo Lutero. Al mismo tiempo favoreció también la formación de la Ilustración católica al fusionar los tradicionales pensamientos católico y luterano⁶⁰.

59. Polenz (nota 11), pág. 360. Como ejemplo, v. su obra "*Discursus preliminaris de philosophia in genere. Einleitende Abhandlung über Philosophie im allgemeinen*". Edic. histórico - crítica. Traducida, introducida y editada por Norbert Gawlick y Lothar Kreimendahl, Stuttgart - Bad Cannstatt 1996.

60. Möller (nota 1), pág. 64.

seine praxisorientierte Philosophie erwiesen sich als ein Weg zur späteren Volksaufklärung⁵⁷. Indirekt veranlaßt durch Thomasius⁵⁸, erkannte Wolff, daß Studenten nicht über ausreichende Lateinkenntnisse verfügten, um anspruchsvolleren Beweisführungen zu folgen; auf Deutsch war das Argumentieren einfacher. Als erster brachte er systematisch die philosophische Terminologie in die deutsche Sprache ein, erschuf und erläuterte sie und wurde dadurch zum "*Vorbild für die strenge Form deutscher Wissenschaftssprache*", verzichtete jedoch zur Verbreitung seiner Lehre

57. Max Frischeisen-Köhler und Willy Moog, *Die Philosophie der Neuzeit bis zum Ende des XVIII. Jahrhunderts*, ND der 12. Auflage, Darmstadt 1961 (= Friedrich Ueberwegs *Grundriß der Geschichte der Philosophie*, T. 3), S. 418-455. - Werner Schneiders (Hg.), Christian Wolff 1679-1754, *Interpretationen zu seiner Philosophie und deren Wirkung. Mit einer Bibliographie der Wolff-Literatur*, Hamburg 1983 (= Studien zum 18. Jahrhundert), - Möller (wie Anm. 1), S. 56 - 62. - Polenz (wie Anm. 11), S. 360ff.

58. "*Und also komme ich nicht wohl von dieser Gewohnheit abgehen... obgleich ich in Leipzig gewohnt war mich in der Lateinischen Sprache in meinen Collegis zu bedienen*", zitiert nach Polenz (wie Anm. 11), S. 360.

Mientras Thomasius y Wolff fomentaron y emplearon el alemán para sus publicaciones científicas, Arnold lo utilizó para darse un mayor círculo de lectores. También el poeta más popular de la Ilustración, Christian Fürchtegott Gellert (1715-1769), juzgó conveniente dar a su hijo el siguiente consejo: "*Debes saber expresar en tu 'lengua materna' como un erudito, es decir, con facilidad, dulzura, regularidad, satisfacción*"⁶¹. El hablar alemán y el mejorarse hasta llegar al alemán modelo, se convirtió en programa de muchos. Sin embargo este cambio vino acompañado de ardua polémica. Como base de la futura lengua nacional sirvió el alemán de la zona protestante del alemán medio*, y a través de la literatura fue penetrando en la zona católica del sur de Alemania.

61. Enseñanzas de un padre a su hijo al enviarlo a la academia en: Werke. Auswahl in 2 Teilen, edit. por Fritz Behrend, Berlin (1910), tomo 2, pág. 168. Para las obras de Gellert, v. *Handbuch Editionen* (nota 40), págs. 174 - 177.

* N. del Tr. El alemán en su período de formación desde la Edad Media, se dividía según el territorio en que se hablaba en alto y medio.

in ganz Europa nicht generell auf wissenschaftliche Veröffentlichungen in lateinischer Sprache⁵⁹. Aufklärerische Reformziele verfolgend war er auf Breitenwirkung in Wissenschaft und Bildung bedacht. Seinem Verdienst um die deutsche Kultur im Rahmen protestantischer Aufklärung kann eine mit Luthers Werk vergleichbare Bedeutung zugesprochen werden. Zugleich hat er durch die Verschmelzung katholischer und lutherischer Denks Traditionen auch die Ausbildung der katholischen Aufklärung begünstigt⁶⁰.

Während Thomasius und Wolff auch für wissenschaftliche Veröffentlichungen den Gebrauch des Deutschen forderten und anwandten, bediente sich Arnold seiner im Interesse einer breiten Leserschaft. Der wohl

59. Polenz (wie Anm. 11), S. 360. Beispielfhaft verwiesen sei auf sein Werk 'Discursus praeliminaris de philosophia in genere. Einleitende Abhandlung über Philosophie im allgemeinen'. Historisch-kritische Ausgabe. Übersetzt, eingeleitet und herausgegeben von Norbert Gawlick und Lothar Kreimendahl, Stuttgart-Bad Cannstatt 1996 (= Forschungen und Materialien zur deutschen Aufklärung, Abt. 1, Bd. 1).

60. Möller (wie Anm. 1), S. 61.